

信徒为人的几件事（伍）

A Few Matters Concerning the Living of the Believers (V)

贰 家庭（续）

II. Family (continued)

一 妻子与丈夫（续）

A. Husband and Wife (continued)

（六）‘丈夫…要爱你们的妻子，不可苦待她们。’歌罗西三章十九节，以弗所五章二十三至二十九节，三十三节。

6. “Husbands, love your wives and do not be bitter against them” (Col. 3:19; see also Eph. 5:23-29, 33).

神对丈夫的这个吩咐，顶奇妙。我们都知道，顺服的对面乃是管辖。神既叫妻子顺服丈夫，按理祂就该叫丈夫管辖妻子。但祂却吩咐丈夫，要爱妻子。丈夫虽是作头的，但神却没有吩咐他管辖妻子，只要他爱妻子。因为他作头的权柄，必须藉着爱才能运用。他对妻子没有爱，他在妻子身上就难有权柄。他不爱妻子，就难得妻子顺服他。凡自居作头，而对妻子缺乏爱，或不够爱的丈夫一有的弟兄实在就是这样一就不能，也不该盼望妻子顺服。

God’s command to husbands is marvelous. The opposite of subjection is the assertion of authority, and since God tells wives to be subject to their husbands, logically speaking, He should tell husbands to assert authority over their wives. **Instead, He commands husbands to love their wives.** Although the husband is the head, God does not command him to assert authority over his wife; rather, He wants him to love his wife. **A husband’s authority as head must be exercised through love.** If he does not love his wife, it will be difficult for him to assert authority over his wife. If he does not love his wife, it also will be difficult for his wife to be subject to him. A husband who considers himself as the head but lacks love toward his wife or, as in the case of some brothers, does not love his wife enough should not expect his wife to be subject to him.

（七）‘丈夫…要按知识和妻子同住；…要敬重她。’彼前三章七节。

7. “Husbands…dwell together with them according to knowledge…assigning honor to them” (1 Pet. 3:7).

丈夫对待妻子，要有爱，也要按知识。作丈夫的人，必须按知识对待妻子，因为妻子是比较软弱的，按知识，就是凭理智，照事理，而不感情用事。一个丈夫若体贴妻子的软弱，而凭理智，照各方面的实情，照顾她，对待她，才真是爱妻子。但有的弟兄对待妻子，毫不凭理智，照事理衡量一切，就是一味的照自己的爱好，逞自己的高兴，感情用事，糊糊涂涂，以致不能好好作头，就使妻子左右为难，好像无夫可靠，无头可服。这是不该的！

Husbands must deal with their wives with love and according to knowledge. A husband must deal with his wife according to knowledge because his wife is weaker. According to knowledge means according to reason, according to facts and principles, not according to emotions and reactions. If a husband is sympathetic to his wife’s weaknesses and cares for and reasonably deals with her according to the facts of each matter, he truly loves his wife. However, when some brothers deal with their wives, they are completely unreasonable; that is, they consider only their own preferences. They give free rein to their emotions and are confused to the extent that they are not a proper head. This creates problems for their wives who seemingly are without a husband or a head. We should not be like this.

虽然丈夫该因妻子是软弱的，而按知识体贴她，却不可因此就轻看她，倒要敬重她，因为她是和自己一体，一同承受神生命之恩的。虽然在神的安排里，神是要丈夫作权柄，要妻子服权柄，并且在旧的创造里，神是造得丈夫刚强，妻子软弱，但是在神的眼光中，夫妻同是一个人，并且在神的救恩里，夫妻是同样的蒙恩得到神的生命。所以作丈夫的人，该一面体贴妻子的软弱，一面又敬重妻子。

Although the husband should be sympathetic with his wife according to knowledge because she is weaker, he should not despise her for her weakness. On the contrary, **he should assign honor to her because she is one flesh with him and a fellow heir of the grace of life.** A husband is the authority in God’s ordination, and a wife must submit to this authority; in the old creation God made the husband stronger and the wife weaker. Nevertheless, in God’s eyes a husband and wife are one person, and in His salvation a husband and wife are

heirs together of the grace of life. Therefore, **husbands should be sympathetic to their wives' weaknesses on the one hand and assign honor to their wives on the other hand.**

常看见有的丈夫虽爱妻子，体贴妻子，却不敬重妻子。一个丈夫对妻子的爱和体贴，必须加上敬重，才构成他对待妻子的分量，才够对得起妻子。并且只有带着敬重的爱和体贴，才是真的爱和体贴，才是靠得住的爱和体贴。

Husbands often love their wives and are sympathetic to them, but they do not honor them. **Honor must be added to a husband's love and sympathy in order for him to properly treat his wife.** Only love and sympathy combined with honor can be considered as true love and reliable sympathy.

（八）‘夫妻不可彼此亏负，除非两相情愿，暂时分房，为要专心祷告方可，以后仍要同房。’林前七章三至五节，参看林前九章五节。

8. "Do not deprive each other, except by agreement for a time that you may devote yourselves to prayer, and then be together again" (1 Cor. 7:5; see also 9:5).

夫妻除非为了专心祷告，就不可分房，免得给撒但机会来引诱。照这原则说，夫妻长期离开，也是不当的。丈夫无论到那里，都是应该带着妻子一同往来的。

Unless they want to devote themselves to prayer, a husband and wife should not sleep separately so that Satan does not have an opportunity to tempt them. According to this principle, **husbands and wives also should not be separated for long periods of time. A husband should take his wife with him wherever he goes.**

* 夫妻的象征—基督与教会

* Husband and a Wife Being a Symbol of Christ and the Church

（一）‘二人成为一体。这是极大的奥秘，…指着基督和教会说的。’以弗所五章二十九至三十二节。

1. "The two shall be one flesh. This mystery is great, but I speak with regard to Christ and the church" (Eph. 5:31-32).

夫妻二人成为一体，乃是象征一个极大的奥秘，就是基督与教会，二者连合成为一体。所以我们每逢想到夫妻如何成为一体，就该领会基督与教会合一的奥秘。

A husband and a wife, being one flesh, are a symbol of a great mystery, Christ and the church, and of the oneness between Christ and the church. Whenever we consider a husband and wife being one flesh, we should see the mystery of the oneness of Christ and the church.

（二）‘丈夫是妻子的头，如同基督是教会的头；…教会怎样顺服基督，妻子也要怎样凡事顺服丈夫。你们作丈夫的，要爱你们的妻子，正如基督受教会，为教会舍己。’以弗所五章二十三至二十五节。

2. "A husband is head of the wife as also Christ is Head of the church...But as the church is subject to Christ, so also let the wives be subject to their husbands in everything. Husbands, love your wives even as Christ also loved the church and gave Himself up for her" (Eph. 5:23-25).

丈夫是妻子的头，象征基督是教会的头。所以妻子顺服丈夫，就是象征教会顺服基督；丈夫爱妻子，也就是象征基督爱教会。夫妻之间一切彼此正当的对待，都是说出基督与教会之间的故事，都是这些故事的表明。所以我们作夫妻的人，在这件事上应该当心，免得我们作夫妻作得不当，以致把基督与教会之间该有的光景表明错了。

A husband, as the head of the wife, is a symbol of Christ as the Head of the church. Therefore, **a wife being subject to her husband is a symbol of the church being subject to Christ, and a husband loving his wife is a symbol of Christ loving the church.** Every proper relationship between husband and wife is a manifestation of the story of Christ and the church. Therefore, as husbands and wives, we should be careful to be proper husbands and wives in order to properly manifest the relationship between Christ and the church.

参读：圣经要道，三十三题：信徒为人的几件事

Reference: *Crucial Truths in the Holy Scriptures*, Vol. 3, Ch. 33 A Few Matters concerning the Living of the Believers